

Travelling News

from and for tourism lovers



quarterly
#110 – March 20

Summary

Éditorial -Editoriaal (Gilbert Menne)	3
---	---

Voyages et découvertes | Reisimpressies en ontdekkingen

• Diekirch, autre lieu de mémoire impressionnant de la Bataille des Ardennes Michel Colon	4
• Vilnius : hoofdstad van het nieuwe Europa Karel Meuleman	7
• Zermatt-Sankt Moritz et le Glacier Express, le train rapide le plus lent du monde José Burgeon	10
• Gibraltar : de laatste kolonie op het Europese vasteland Patrick De Groot	13
• De Moscou à Saint-Pétersbourg par la Volga et la Neva Roland G. Stern	18
• Op de zee gewonnen Flevoland Karel Meuleman	22
• Een beeld met een woord Karel Meuleman	26

Expositions | Tentoonstellingen

• Superbe exposition Keith Haring au BOZAR Gilbert Menne	27
--	----

Actualité touristique | Toeristische actualiteit

• Grand événement à Bruxelles : ouverture d'un musée avec la Librairie des ducs de Bourgogne Gilbert Menne	28
--	----

Activités UBJET-FIJET | UBJET-FIJET activiteiten

• Rhodes : dans les pas des Chevaliers Gilbert Menne	30
• Rhodos Karel Meuleman	32

Vient de paraître | Juist verschenen

• Mathilde Bonaparte, peintre et mécène (Claudine Clabots)	34
• Knokke-Heist. Decor van het verleden (Patrick De Groot)	34
• Guide Michelin France 2020 (Gilbert Menne)	34

Advertising rates – Editorial committee – Contact	35
--	----

Le prochain numéro paraîtra en juin 2020. Les textes et photos doivent parvenir au rédacteur en chef avant le 15 mai.
Het volgende nummer verschijnt in juni 2020. Teksten en illustraties moeten bij de hoofdredacteur binnen zijn vóór 15 mei.
Front Cover: Flevoland, één grote scheepsarcheologische schatkamer. © Foto: Karel Meuleman

Éditorial

L'année 2020 a démarré sous les pires auspices. La pandémie du coronavirus, quelle que soit sa durée, aura des conséquences dramatiques sur le tourisme mondial. En effet, tous les acteurs du tourisme sont ou seront concernés. Il en est de même pour tous les secteurs non touristiques. Certains pays, déjà fragilisés, même sans victimes, en subiront aussi les conséquences. La crise actuelle coûtera des milliards, provoquera d'innombrables faillites et le tourisme mettra des années à s'en relever. La vie quotidienne de toute la population est, à des degrés divers, affectée. Surfant sur cette situation, une crise boursière, voire un krash, se préparent aussi, volontairement, au bénéfice de certains groupes financiers internationaux.

Il faut pourtant garder la tête froide et faire la part des choses sans céder à la panique. Car le problème est là : une psychose, voire une hystérie, se répand dans la population et provoque une peur irrationnelle. Alors que des mesures indispensables et mesurées sont prises par le gouvernement, la population se rue vers les grandes surfaces pour faire des provisions, comme en période de guerre.

Il faut cependant rester optimiste. Votre magazine TRAVELLING NEWS continue donc à informer ses lecteurs sur le tourisme dans le monde.

Michel Colon a visité Diekirch et son musée sur la Bataille des Ardennes. Karel Meuleman s'est rendu à Vilnius en Lituanie et a parcouru Flevoland. José Burgeon a pris un train en Suisse, lent mais gastronomique. Patrick De Groote s'est promené à Gibraltar, enclave britannique en Espagne. Roland Stern a navigué sur la Volga et la Néva. Votre serviteur a assisté à la présentation du nouveau musée de la Librairie des ducs de Bourgogne à Bruxelles.

Je souhaite à tous nos lecteurs une excellente santé et un bon début d'année 2020, emplie si possible de voyages et de belles découvertes !

Gilbert Menne
Rédacteur en chef TRAVELLING NEWS

Editoriaal



Het jaar 2020 is onder een slecht gesternte gestart. Het coronavirus zal, hoe lang dit ook zal voortwoekeren, dramatische gevolgen hebben voor het toerisme wereldwijd. Alle betrokkenen hebben of zullen ermee te maken hebben. Evenzo voor de niet-toeristische sector. De actuele crisis zal miljarden kosten, ontelbare faillissementen veroorzaken en het toerisme zal jaren nodig hebben om weer tot bloei te komen. Sommige reeds verzwakte landen zullen er, zelfs zonder slachtoffers, de gevolgen van ondervinden. Het dagelijkse leven is op tal van vlakken aangetast. Zekere internationale financiële groepen maken bewust gebruik van deze situatie om een beurscrisis en zelfs een crash voor te bereiden.

Toch moeten we hoofd koel houden en niet in paniek schieten. Het probleem is dat er een psychose en zelfs een hysterie ontstaat onder de bevolking die een ongefundeerde angst veroorzaakt. Terwijl de regering verstandige en aangepaste maatregelen genomen heeft, stort de bevolking zich op voorraad in de winkelcentra zoals in oorlogstijden.

We moeten ondanks alles optimistisch blijven. Uw magazine TRAVELLING NEWS blijft dus haar lezers informeren over toerisme, wereldwijd.

Michel Colon heeft Diekirch bezocht met het museum over de Slag om de Ardennen. Karel Meuleman begaf zich naar Vilnius in Litouwen en doorkruiste Flevoland. José Burgeon spoorde langzaam aan maar zeer gastronomisch in Zwitserland. Patrick De Groote kuierde in de Britse enclave in Spanje: Gibraltar. Roland Stern dobberde op de Wolga en de Néva. Uw dienaar heeft de presentatie bijgewoond van het nieuwe museum van de Bibliotheek van de hertogen van Bourgondië in Brussel.

Ik wens al onze lezers een uitstekende gezondheid en een goede start van het jaar 2020, vol reizen en mooie ontdekkingen !

Gilbert Menne
Hoofdredacteur TRAVELLING NEWS

Diekirch : autre lieu de mémoire impressionnant de la Bataille des Ardennes

©Texte : Michel Colon — © Photos : Cécile Colpaert

Les commémorations du 75^e anniversaire de la Bataille des Ardennes ont eu et ont encore un impact positif sur la fréquentation des lieux de mémoire consacrés à la Deuxième Guerre mondiale. Le bâtiment du Bastogne War Museum à l'architecture audacieuse, situé à deux pas du célèbre Mémorial du Mardasson tout proche, auront connu un record d'affluence en 2019. Succès de foule également au Musée National de l'Histoire Militaire (MNHM) de Diekirch (L) situé dans l'enceinte historique de l'ancienne brasserie luxembourgeoise.



Traversée de la Sûre



Inspection du matériel

LA PHILOSOPHIE

Dès le début, les fondateurs du musée ont été guidés par la volonté d'une représentation équilibrée et importante de la *Bataille des Ardennes*. La description historique objective des opérations militaires, les points de vue tant américain qu'allemand et civil sont encore aujourd'hui au centre du concept philosophique du musée. Grâce à cette approche, le *MNHM* se veut un pilier de la réconciliation et de la paix. Un grand objectif que s'est fixé le musée est la transmission du savoir aux futures générations. Alors que les tensions de la Deuxième Guerre mondiale se font de plus en plus rares, le *MNHM* veut contribuer à la conservation de la mémoire. Dans ce cadre, un service pédagogique a été mis en place afin d'offrir une aide didactique aux écoles.



△ Traversée de la Sûre
▽ Véhicules et leur chargement



L'ATTRACTION PRINCIPALE

Ce sont 50 dioramas grandeur nature qui reproduisent de façon réaliste les scènes de la vie quotidienne des soldats et de la population civile durant la Bataille des Ardennes. Le plus grand diorama (150 m²) montre la traversée de la Sûre le 18 janvier 1945 par des unités de la 5^e division d'infanterie US, en vue de libérer la ville de Diekirch. Outre les dioramas, le musée possède une collection exceptionnelle d'objets (plus de 50.000) dont la fameuse machine *Enigma*, une machine électromécanique portable inventée par l'allemand Arthur Scherbius et servant au chiffrement et déchiffrement de l'information, de véhicules militaires et canons (plus de 50) et de mannequins (plus de 300). Cela fait du musée l'un des mieux fournis au monde. Vu leur nombre, certains de ces objets sont prêtés à d'autres musées à l'étranger et notamment à Bastogne lors d'expositions temporaires. Est à voir également une panoplie de photos originales de la Bataille des Ardennes. En tout, plus de 300 m² de surface d'exposition dans 24 salles réparties sur 4 étages.

LE MUSÉE SE RÉNOVE ET S'AGRANDIT

Un grand chantier de rénovation et d'agrandissement a été lancé et financé par la Commune de Diekirch et l'Etat luxembourgeois, il permettra au musée d'être doté d'une salle de projection, de lecture et de conférence ainsi que d'un espace destiné à l'organisation d'expositions temporaires. En outre, une restructuration muséologique a actuellement lieu dans les salles d'exposition y compris dans l'espace entrée du musée. Un circuit chrono-thématique permettra dorénavant de mieux expliquer les dioramas dans leur contexte historique. Tant le *MNHM* de Diekirch que le *Bastogne War Museum* partagent une ambition commune: celle d'honorer la mémoire de ceux qui se sont battus pour la paix et notre liberté.

INFO

- MNHM – Musée National d'Histoire Militaire www.mnhm.lu



Repas de Noël



Ravitaillement chez l'habitant



Matériel de communication



Vilnius hoofdstad van het nieuwe Europa

© Tekst en foto's : Karel Meuleman

Een persreis naar Vilnius, hoofdstad van Litouwen, bracht ons in een totaal andere, onverwachte wereld op zo'n 2 uurtjes vliegen van Brussel. Niks geen oud-communistische toestanden of armoedige sfeer. Wel een jeugdige stad met respect voor al het moois van vroeger en heel modern, met's werelds snelste internet. Een stad die leeft met vele eethuisjes en cafeetjes, theaters, shops en chique winkels. Je hebt er zelfs een aparte 'staat', Užupis, met een eigen grondwet (in meer dan 50 talen), eigen paspoorten, zelfs een president en een leger (van 12 man). Vilnius leent zich uitstekend voor een 'aparte' citytrip.

RIJKE GESCHIEDENIS

Vilnius werd gesticht in de veertiende eeuw door Gediminas – een van de meest grandioze groothertogen die Vilnius ooit zou kennen. Litouwen was altijd nauw verweven met Polen door het huwelijk van de dochter van Gediminas met Casimir de Grote, de toekomstige koning van Polen. Pools was vanaf toen de taal van de elite en Polen-Litouwen was lange tijd het grootste land van Europa. Vanaf de 19^{de} eeuw waren er diverse invallen van Rusland, Oostenrijk en Pruisen.

Na de Eerste wereldoorlog kwam er een eind aan de entente tussen beide landen. Kaunas werd uitgeroepen tot nieuwe Litouwse hoofdstad, en de

band tussen de twee landen was onherstelbaar beschadigd. Tijdens de Tweede Wereldoorlog werd de grote joodse gemeenschap uitgeroeid door de Nazi's. Nadien namen de Sovjets het schrikbewind over tot in 1991 een eind kwam aan de Sovjetoverheersing. Sinds 2004 is dit fiere land toegetreten tot de Navo en de EU. In zijn boek omschrijft Kurt Van Eeghem het zo: 'Onze landen zijn verwant, we delen een Europese geschiedenis, alleen houden zij nog zielsveel van de jonge freule die Europa is terwijl wij zijn uitgekeken op die oude godin.'

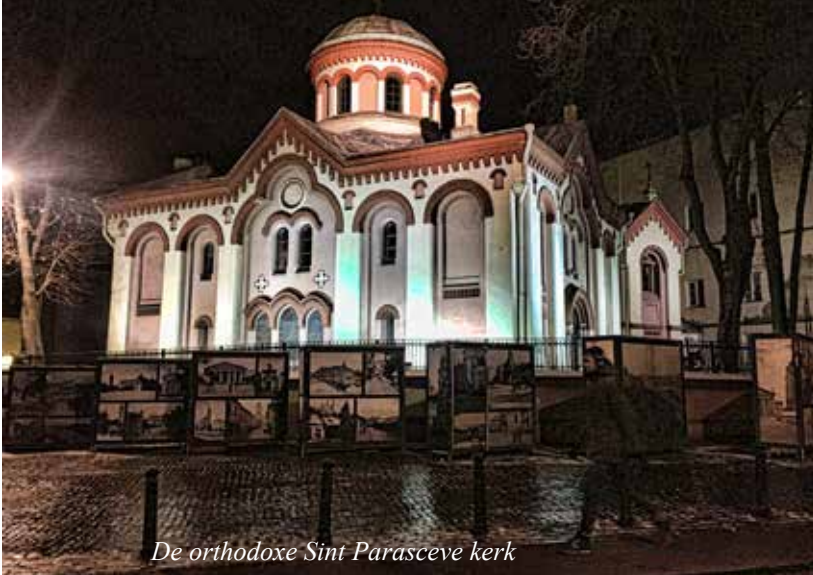
Litouws is de oudste nog gesproken Europese taal en stamt af van het Sanskriet.



△ *Het Trakai-kasteel*

▽ *Het Jodenkwartier. Bijna 190.000 Litouwse Joden werden vermoord in WO II*





De orthodoxe Sint Parasceve kerk



Fresco's in de faculteit taal- en letterkunde

ONTDEK DE STAD

Met een wirwar van kleine straatjes en meer dan veertig kerken behoort de historische binnenstad van Vilnius tot de Unesco werelderfgoedlijst. Pilies gatvė is de hoofdslagader van de oude stad; je vindt er cafeetjes, restaurants, mooie boetieks; reken daarbij de vele studenten en je hebt een levendig geheel waar het heerlijk toeven is. De witte kathedraal, met zijn karakteristieke vrijstaande klokkentoren domineert Cathedral Square; wekelijks is er wel iets te doen op dit plein. Op 23 augustus 1989 vormden de inwoners van Estland, Letland en Litouwen een menselijke ketting van 600 km om te protesteren tegen de Sovjetbezetting. Het eindpunt bevond zich aan de kathedraal; met wat zoeken vind je dat punt; wie er op gaat staan, mag een wens doen.

De Dawn Gate is de enige overgebleven toegangspoort; de zwarte Madonna boven in de poort is de trekpleister voor vele bedevaarders. Kijk eens om je heen en zie zowat overal kerken.

Litouwers zijn ware kunstliefhebbers en dat zie je aan de vele concertzalen, musea en prachtig gerestaureerde gebouwen. Zo is het Nationaal museum in het Paleis van de Groothertogen beslist een bezoek waard (je kijkt met een VR-bril naar de spectaculaire geschiedenis van dit land) en ook het Museum voor Moderne Kunst herbergt prachtige stukken. Tartle Centre is dan weer een kleine, maar o zo mooie kunstgalerij in privé bezit; het bevindt zich in het Užupis district en programmeert jaarlijks een andere kijk op Litouwse kunst. De universiteitsgebouwen ademen eveneens grandeur uit met als hoogtepunt de mythologische fresco's in de faculteit Filologie. Het Museum van Genocideslachtoffers tenslotte is ondergebracht in hetzelfde gebouw waar ook de KBG zetelde; de Litouwers noemen het trouwens het KBG Museum. In de kelder zie je welke gruwelen de politieke gevangenen moesten ondergaan voor ze geëxecuteerd werden.

Vermeldenswaard is het restaurant Amandus van de sympathieke, jonge chef-virtuoos Deivydas Praspaliauskas. Hij heeft ervaring opgedaan o.m. bij Noma maar heeft geen kapsones. Je eet er in een ongedwongen en gezellige sfeer heerlijke gerechten aan betaalbare prijzen.

HET PLATTELAND

Terwijl de stad Vilnius zo'n half miljoen inwoners telt, is er op het platteland véél ruimte want op een oppervlakte van twee keer België wonen er slechts 3 miljoen mensen. Op een klein halfuurtje van het centrum van Vilnius kom je in het merendistrict, geliefd als toeristische trekpleister, met Trakai als oude hoofdstad, in 2020 Unesco-cultuurhoofdstad. Ook het 14^{de} -eeuwse Trakai-kasteel is de moeite waard. Er wonen in de streek Karaite joden, een religieuze beweging die alleen de originele geschreven Torah aanziet als hoogste gezag; ze vinden hun oorsprong in Irak. Ze hebben ook een specifieke keuken. Een niet-religie gebonden gerecht is kybyn, een soort cake, halvemaanvormig en gevuld met runds- of lamsvlees. Hun nationale sterke drank is de krupnik.

INFO

- Boeken: 'Op reis naar het onbekende Litouwen' van Kurt Van Eeghem en 'Het Kleine Europa' van Leonidas Donskis
- <http://baltic-info.com/?Litouwen>
- <https://wikitravel.org/nl/Litouwen>
- <https://trakai-visit.lt>
- restaurant: <https://www.amandus.lt/en/>

Zermatt-Sankt Moritz et le Glacier Express, le train rapide le plus lent du monde

.....
 ©Texte et photos : José Burgeon

Zermatt abrite le majestueux Cervin (Matterhorn) qui culmine à 4.478 m d'altitude. De la terrasse de l'hôtel, l'on peut admirer le passage des nuages devant le triangle du Cervin puis l'apparition d'un magnifique ciel bleu. Quel beau paysage !

LA STATION DE ZERMATT

Au départ de Zermatt, une excursion inoubliable s'impose : le *Gornergrat*. The place to be all year round ! Le train de la Gornergrat Bahn, premier train à crémaillère électrique de Suisse (1898), grimpe jusqu'à 3.089 m, à travers la forêt, en trente minutes. Au sommet, quelle vue splendide sur 28 autres montagnes de 4.000 m parmi les 48 que compte la Suisse, ainsi que le circuit Loop 360° sur le Gornergrat avec plateforme panoramique. Le Kulmhotel Gornergrat possède la galerie marchande la plus haute d'Europe. L'hôtel et ses deux restaurants offrent la possibilité au voyageur de se restaurer et d'y passer une nuit inoubliable, avec la vue sur le deuxième glacier le plus grand des Alpes. Le *rösti* et la *saucisse de veau* sont à recommander (33 € avec une grande bière Cardinal). Le départ de Zermatt à 12h25 coûte 58 € aller-retour, au lieu de 70 €. La station de Zermatt est renommée pour les sports d'hiver. L'on y trouve de nombreux commerces, restaurants, cafés et le tout sans voitures. De petits véhicules électriques circulent dans le village depuis près de 100 ans déjà. C'est la qualité de vie de cette jolie station valaisanne. Le Petit Hotel***, situé au calme derrière l'église, offre un accueil sympathique et des chambres confortables (info@hotel-zermatt.com). L'Hotel Couronne***sup, à quelque 50 m du centre, près de la rivière, présente des chambres avec vue sur le Cervin, un excellent service et une délicieuse cuisine valaisanne.

Le succulent *émincé de veau à la Zürichoise* avec *röstis* -le plat traditionnel suisse, est à 30 €. Un régal ! (www.hotel-couronne.ch).





EN ROUTE POUR SANKT-MORITZ

Un accueil sympathique avec un petit café et le Glacier Express quitte Zermatt, cité du Cervin en Valais à 8 h 52, pour la découverte d'horizons magnifiques. Le voyageur vit une journée d'émerveillement, confortablement installé dans une voiture panoramique en première classe. Le Glacier Express circule dans trois cantons suisses, le Valais, Uri et les Grisons. L'arrivée à Sankt-Moritz, station renommée pour son hôtellerie de luxe et ses infrastructures de sports d'hiver, est prévue à 16 h 38. Après 8 heures de voyage, le train arrive à l'heure; c'est ce qu'on appelle la précision suisse. L'inauguration de la première ligne des chemins de fer rhétiques Landquart-Klosters se fait en 1889. En 1903, est ouverte la ligne de l'Albula. Le Glacier Express entre en service le 25 juin 1930; il relie Sankt-Moritz et Zermatt durant l'été. Le "Chemin de fer rhétique dans le paysage Albula/Bernina" est intégré à la liste du patrimoine mondial de l'Unesco en 2008. Et depuis lors, le Glacier Express se présente comme un des plus beaux trains au monde. 200.000 hôtes empruntent ce train chaque année.

Le voyageur peut écouter de la musique et de nombreuses informations et anecdotes durant tout le trajet. A chaque gong, l'on entend des histoires passionnantes au sujet de la région traversée. Le train serpente à travers des vallées isolées, le long de parois rocheuses escarpées, avec la Matteredtal et la Vallée de Goms. Le tunnel de la Furka de 15,4 km relie la Suisse centrale à la Vallée du Rhône. Le Glacier Express traverse les gorges profondes du Rhin, le Grand Canyon suisse et franchit le pont à deux reprises où se rejoignent les deux Rhin à Reichenau. Le point culminant du voyage est le col de l'Oberalp, à une altitude de 2.048 mètres. Un chasse-neige géant déblaie 19 tonnes de neige à la minute. Les Gorges du Rhin, le Grand Canyon suisse, abritent une faune et une flore rares, telles que des orchidées sauvages et des papillons au printemps. Chur est la plus ancienne ville de Suisse et le chef-lieu du canton des Grisons. *Chur* possède un centre piétonnier et le plus grand nombre de bistrotts de Suisse au m².

UNE NATURE PRESERVEE

La Suisse est surnommée le château d'eau de l'Europe et sa nature reste préservée. Les eaux thermales sont connues depuis des siècles. La bière est brassée avec l'eau de source des montagnes des Grisons. Le bouquetin, réintroduit il y a 100 ans, grimpe jusqu'à 3.500 m. Sa corne peut mesurer 1 m. La marmotte vit en altitude et préfère le confort de son terrier. Le tunnel de l'Albula, qui relie l'Engadine à la Vallée de l'Albula, fut construit en 1902 par 1.316 hommes -les pionniers du rail. 1.300 couples d'aigles vivent dans cette région alpine. L'emblème du Glacier Express -le viaduc de Landwasser, long de 142 m et haut de 65 m, repose sur cinq arches en maçonnerie et mène directement au tunnel de Landwasser en décrivant une courbe sur un rayon de 100 m. Sankt-Moritz, dans les Grisons, se présente comme la première station de ski, ayant accueilli des touristes anglais à la fin du XIX^e siècle. Ceux-ci quittaient la grisaille britannique pour y passer l'hiver et le printemps. Sankt-Moritz offre aussi des infrastructures hôtelières de qualité, des palaces, des hôtels de première catégorie, tels le magnifique Hotel Waldhaus am See***, remarquablement situé au bord du lac. La qualité de sa cuisine et la vue sur le lac gelé laissent un souvenir impérissable (www.waldhaus-am-see.ch).

UNE EXCELLENTE GASTRONOMIE

Un des plus de ce voyage à bord du Glacier Express est la gastronomie et le service à l'anglaise. La carte à l'aller présente notamment la soupe aux asperges et ensuite le "*Prättigauer Bauernsteller*" à 29,50 CHF, la délicieuse *viande des Grisons* (*viande de boeuf séchée*), jambon cru de l'Engadine, coppa, fromage des montagnes de Graubünden (Grisons). Le tout est accompagné par le *Fendant "Les Murettes"* R. Gillard de Dion (vin traditionnel du canton du Valais, vin de paille frais et fruité) 37,5 cl — 22,50 CHF. Au retour, le menu à 30CHF propose le consommé aux petits pois gourmands et aux herbes sauvages, *le rôti de porc aux pruneaux*, *spätzli au persil*, *épinards en banche pochés* et *Domleschger* (*tarte aux cerises*). Et le plaisir suprême avec ce divin repas: la Tsarine Cuvée Premium Brut 35 cl — 38CHF. Selon la tradition, la seconde plus ancienne maison de champagne en France, Chanoine Frères de Reims, fondé en 1730, crée la cuvée Tsarine, en hommage à la Russie des

Tsars -principal marché étranger au champagne au XIX^e siècle. Quels moments bien agréables! Pour tout amateur de beau voyage, de périple en train confortable, de découverte de paysages splendides et de gastronomie délicate, le Glacier Express se présente vraiment comme un must. Cette escapade suisse restera gravée en ma mémoire de reporter.



INFO

- www.glacierexpress.ch



Panorama op de Rots van Gibraltar (linksonder de stad)

Gibraltar: de laatste kolonie op het Europese vasteland

.....
©Tekst en foto's: Patrick De Groot
.....

Gibraltar is een Britse kroonkolonie in het uiterste zuiden van het Iberisch Schiereiland, met als geografische coördinaten 36°7 NB en 5°21 WL, een oppervlakte van amper 6,4 km² en 33.000 inwoners. Engels is de officiële taal, maar de meeste inwoners spreken ook Spaans en zijn vooral rooms-katholiek. Gibraltar wordt gedomineerd door de gelijknamige rotskaap, die bestaat uit Jura kalksteen. Het hoogste punt is de O'Hara's Battery op een hoogte van 426 m. De max. lengte van het schiereiland Gibraltar bedraagt ca. 5 km, de max. breedte ca. 1,25 km en de totale lengte rondom bedraagt 16 km. De versterkte stad en rots van Gibraltar hebben als militair steunpunt een uitzonderlijk strategisch internationaal belang.

DE GRENS

Reeds van ver ziet men de prachtige site van de Rots van Gibraltar. Vanuit het Spaanse La Linea de la Concepción komt men eerst in een neutrale zone en moet men de beide grensposten passeren. Dikwijls moet men met de auto zeer lang afschuiven. Men kan ook te voet (of met de fiets) de grens oversteken en

naar het centrum gaan. Men kan dan de auto laten staan op de grote parkings net voor de grens. Vervolgens komt men over een grote vlakte waar de nieuwe luchthaven is gelegen. Er zijn verbindingen met het moederland Verenigd Koninkrijk en met Marokko. In Gibraltar rijdt men ook rechts! Omwille van de parkeerproblemen in het centrum is het aanbevolen om de overdekte parkeergarages te gebruiken.



Nabij Tarifa: Marokko (bovenaan) ligt op amper 14 km afstand over de Straat van Gibraltar

GESCHIEDENIS

Gibraltar is al een prehistorische nederzetting sinds de periode van de Neanderthalers. In de Romeinse tijd werd de rots *Calpe* genoemd. In 475-700 N. CHR. werd de nederzetting verwoest door de Vandalen en Visigoten. In 711 N. CHR. volgde de inval van de Berbers: de expeditie o.l.v. de Berber Tarik zette hier voet aan wal. De naam Gibraltar is afgeleid van die leider, want *Gebel el Tarik* = de berg van Tarik. Zij bouwden er het eerste fort en Gibraltar werd een haven. In 1309 werd Gibraltar heroverd door de christelijke Spanjaarden en verkreeg stadsrechten en werd een vrije haven. In 1316 volgde een tweede Moorse periode die in 1333 het versterkte kasteel (*Morish Castle*) van Gibraltar oprichtte (op de plaats waar oorspronkelijk het eerste fort uit de 8ste eeuw stond). De definitieve val van de Moren was pas in 1462. In 1704, tijdens de Spaanse Successieoorlog maakten de Engelsen zich bij verrassing meester van de rots. In 1713 werd Gibraltar door de Vrede van Utrecht toegewezen aan Engeland. In 1830 werd het een kroonkolonie. Tijdens WOII werd omzeggens de totale bevolking geëvacueerd (vooral naar GB) en kwamen de Britse

troepen gedurende verschillende jaren in de plaats. In 1966-1968 claimde Spanje de kolonie Gibraltar bij de Verenigde Naties. In 1969 verkreeg Gibraltar zelfbestuur, o.l.v. een Gouverneur, die tevens militair opperbevelhebber is. Het is het enige koloniale gebied op het Europese vasteland. In 1967 stemde bij het eerste referendum 99,9 % van de bevolking om bij het Verenigd Koninkrijk te blijven. Er bleven echter grote spanningen bestaan met Spanje en de grens werd door dictator Franco gesloten in 1967. Daardoor moest men arbeidskrachten gaan zoeken in het nabije Marokko. Pas op 5 februari 1985 ging de grens tussen Spanje en Gibraltar weer volledig terug open. Bij een later tweede referendum stemde 98,9 % om bij het Verenigd Koninkrijk te blijven omwille van fiscale en economische voordelen.

DE ROTS VAN GIBRALTAR

De rots heeft verschillende grotten, met als bekendste de natuurlijke *St. Michael's Cave* (met tot 62 m hoge zalen en een meertje) en het *Gorham's Cave Complex* (prehistorisch, sinds juli 2016 Unesco

Punta de Europa met de vuurtoren. Marokko ligt rechtsboven



De apen komen de toeristen begroeten bij het bovenstation van de kabelbaan



Werelderfgoed). Er werden in de loop van de geschiedenis tal van geschutsbatterijen in de rots gebouwd. Tijdens WOII werden er tunnels bijgebouwd, zodat het labyrint in totaal 48,3 km aan tunnels telt! Een deel ervan is sinds juni 2005 te bezoeken, nl. *The World War II Tunnels*. Gibraltar was een belangrijke Britse onderzeebasis, en in 1942 werd hier een Anglo-Amerikaanse vloot geconcentreerd, die in november van dat jaar met landingstroepen onder leiding van Generaal Eisenhower vertrok naar Noord-Afrika (Operation Torch) om aldaar de Duitsers te verslaan in 1943.

Men kan de *Upper Rock* beklimmen met de auto, te voet of best via de in 1966 opgerichte kabelbaan. Deze brengt u tot een hoogte van 412 m in 6 minuten en is dagelijks open. Aangekomen op de Top Rock, kan men te voet verder naar het natuurreservaat, met de recente Skywalk (met 360° panorama). De vergezichten vanop de rots richting Marokko zijn adembenemend mooi. Men ziet ook de drukke scheepvaart in de woelige waters van de Straat van Gibraltar, de zeeëngte die de scheiding vormt

tussen de Middellandse Zee en de Atlantische Oceaan. Hier speelden zich in het recente verleden ook menselijke drama's af met de jonge bootvluchtelingen vanuit Afrika. De breedte van de Straat van Gibraltar bedraagt 14 tot 44 km, de lengte ca. 60 km en max. diepte 286 m. De beroemde *Barbary Macaques* apen leven hier in hun natuurlijke habitat: er zijn ongeveer 230 apen op een 6-tal locaties... o.m. in de zogenaamde Apes'Den. Ze zijn niet schuw voor de toeristen en stelen maar al te graag voedsel en snuffelen in de tassen en rugzakken. De apen voederen is absoluut verboden en strafbaar, en men kan hen best ook niet aanraken want ze kunnen bijten. De apen werden einde 18de eeuw door Britse troepen uit Noord-Afrika meegebracht.

Beneden aan de rots liggen vlakbij het grondstation van de kabelbaan de gratis toegankelijke Alameda Botanic Gardens (°1816).

CENTRUM

De twee kathedralen zijn in *Main Street* gelegen : de rooms-katholieke *Cathedral of St. Mary the Crowned* werd gebouwd op de site van de oorspronkelijke Moorse moskee; de Anglicaanse *Cathedral of the Holy Trinity* werd ingezegend in 1838. Bezoek ook de zeer Engels aandoende 16de eeuwse *King's Chapel*, gelegen naast *The Convent*. *Main Street* is de voornaamste winkelwandelstraat met tal van taksvrije winkels die gespecialiseerd zijn in Britse producten. Er zijn ook twee Britse warenhuizen, nl. *Debenhams* en *Marks and Spencer*. Officieel wordt de Britse pond gebruikt, maar de euro wordt overal aanvaard. *Het Parlement House* dateert uit 1817 en staat tegenover het stadhuis aan de *Piazza (John Macintosh Square)*, waar tevens het gastvrije toerismebureau ligt. In een koloniaal gebouw werd het Gibraltar National Museum (°1930) ingericht. Hier bevinden zich ook de oorspronkelijke Arabische baden (14^{de} eeuw). In een voormalig klooster (*The Convent*) resideert de Gouverneur sinds 1728. Meerdere keren per dag kan men de aflossing van de wacht door het *Royal Gibraltar Regiment* aanschouwen. Ertegenover ligt het *Old Guardhouse* : hier zetelt de eerste minister van Gibraltar. Een wandeling op de wallen en bastions van de versterkte stad is zeker de moeite waard. Een must is de *Punta de Europa* met de 49 m hoge vuurtoren *Trinity Lighthouse* (°1841): dit is — zoals dikwijls verkeerd gedacht — niet het dichtste punt bij Marokko... de afstand bedraagt 24 km (→ zie Tarifa). Nabij dit punt ligt de kapel (uit 1462) met het bekende OLV-van Europa-schrijn, een museum en de nieuwe moskee *Ibrahim-al-Ibrahim* (°1997).

TOERISME

Gibraltar heeft twee marina's : de *Queensway Quay* en de meer recente *Ocean Village* met nieuwbouw-flatgebouwen, horeca, shopping, casino en de yachthaven *Marina Bay*. Gibraltar is een populaire cruisebestemming, alsook een congresstad en een belangrijk financieel centrum. Er zijn vier stranden in Gibraltar. Het toerisme is omwille van het unieke karakter van Gibraltar sterk ontwikkeld. Er zijn 8 hotels, waarvan Sunborn Gibraltar als enige 5* heeft (en 187 kamers) en aan de nieuwe Ocean Village Marina is gelegen.

De rooms-katholieke kathedraal



The Convent : de residentie van de Gouverneur



Main Street is de belangrijkste winkelstraat



Het Castillo de Guzmán el Bueno

NAAR TARIFA, DE MEEST ZUIDELIJKE STAD VAN EUROPA

Tarifa is gelegen in Andalusië op 22 km van de grote havenstad Algeciras en op 105 km van Cadiz (de oudste stad van Europa). Het toeristische stadje Tarifa telt ca. 18.000 inwoners. Hier ervaart men de scheiding tussen de Atlantische Oceaan en de Middellandse Zee (waar de Straat van Gibraltar begint). Om het meest zuidelijke punt van Spanje en continentaal Europa te bezoeken moet je dus naar het stadje Tarifa reizen (36°01 NB en 5°39 OL) en meer bepaald naar het *Punta Marroqui* of *Punta de Tarifa* op het *Isla de las Palomas*. Hier bedraagt de afstand tot het nabije Marokko in Afrika amper 14 km. Intussen is het *Isla de las Palomas* (met fort en vuurtoren) jammer genoeg gesloten voor het publiek, al is het verbonden met het stadje via een dijkbrug. Tarifa werd gesticht door de Romeinen in de 1^{ste} eeuw n.chr. In de buurt ligt het Romeinse stadje *Bolonia* (2^{de} e.v.Chr) met de Romeinse ruïnes *Baelo Claudia* nabij het 3,8 km bekende lange zandstrand. In 711 werd Tarifa veroverd door de moslims en pas heroverd door de Spanjaarden in 1292.

Bezienswaardig is vooral het oude versterkte stadje met toeganspoorten (zoals de *Puerta de Jerez*), het versterkte kasteel *Castillo de Guzmán el Bueno* (gebouwd vanaf het jaar 960), en verschillende kerken. Er zijn zeer veel restaurants. De specialiteit van Tarifa is de rode tonijn... naar het schijnt de beste van Europa. De conservenindustrie dateert uit 1910. De jeugd kent Tarifa ook omwille van het vertier, met openlucht discotheken aan het strand. Het is een leuke badplaats, vooral bekend voor de surf-stranden zoals de *Playa Chica* en de *Playa de Los Lances*. Vanuit de kleine haven zijn er dagelijkse ferryverbindingen naar *Tanger* (bekend om zijn koloniaal verleden en de *Medina*). Er zijn ook bootexcursies op zee om walvissen en dolfijnen te spotten.

INFO

- www.aytotarifa.com
- gibraltarinfor.gi
- www.visitgibraltar.gi



Le Goum

De Moscou à Saint-Pétersbourg par la Volga et la Neva

.....
©Texte et photos : Roland G. Stern
.....

Durant 12 jours, à bord du MS Tchekhov – navire cinq étoiles – nous allons partir à la découverte d’une Russie complexe et grandiose, grande d’une longue histoire. Au fil de l’eau et au cours des escales sur le long chemin qui nous conduira de Moscou à Saint-Pétersbourg nous trouverons les origines religieuses et historiques de ce grand pays où les cathédrales se succèdent pour arriver à la magnificence des palais impériaux.

MOSCOU

La révolution dite d’octobre 1917 ramène le pouvoir politique à Moscou avec la destruction de certains édifices religieux. Le centre historique a pu être sauvé à l’exception de la cathédrale du Christ Saint-Sauveur reconstruite depuis. L’ensemble constitue ce que nous nommons le Kremlin (centre du pouvoir national ou local) qui s’étend sur plus de 28 hectares de ville fortifiée. La célèbre Tverskaya, longue de 2,5 km, abrite la galerie commerçante *Goum* qui est un site incontournable à visiter.

De son entrée, il ne faut pas rater la vue unique sur le mausolée de Lénine. A l’intérieur de ce secteur fleurissent les bulbes des églises au point d’y avoir une « place des Cathédrales ». La ferveur religieuse est sensible tant à Moscou que dans le reste du pays. La cathédrale de l’Assomption – tombe du tsar Boris Godounov – est à cet égard éloquent. Celle de la Dormition est considérée comme la principale église de l’état russe où durant des siècles les monarques étaient sacrés, les chefs d’églises choisis et intronisés et où la plupart sont inhumés.

La cathédrale Saint-Basile

LE METRO MOSCOVITE

Notre guide nous avait certainement bien préparés à un choc de culture. Nous connaissions celui de Paris, Londres, Bruxelles. Celui de Moscou impressionne d'abord par sa taille et ses 13 lignes avec correspondances. La distance entre les stations est généralement de 4 à 5 kilomètres. Mais quel spectacle surréaliste ! Pouvions-nous imaginer, en descendant à près de 100 mètres de profondeur (le métro sert d'abri anti-atomique), que nous allions découvrir un véritable musée pour lequel Staline recruta les meilleurs artistes et architectes soviétiques pour dessiner et décorer plusieurs stations. Il a été inauguré le 15 mai 1935. Les Moscovites sont fiers de leur métro où les graffitis comme les poubelles sont inconnus. La propreté y règne en respect pour les artistes, ou simplement comme dans les rues.

DE MOSCOU A SERGIEV POSSAD

La petite ville de Zagorsk est située à 70 km de Moscou et doit faire partie des visites obligatoires lors d'une première visite en Russie. Les villes de l'Anneau d'Or sont comprises entre Moscou, la Volga et la Kliazma, et furent toutes des cités princières qui ont conservé de magnifiques édifices allant du 12^e au XVII^e siècle. Ce sont de véritables musées en plein air avec leurs palais, églises,

*Sculptures glorifiant la famille ou le travail**La collégiale Pierre et Paul*

Vue du palais de Peterhof

cathédrales, monastères et couvents, typiques de l'architecture religieuse russe. Zagorsk est le siège patriarcal de l'Église Orthodoxe russe et le lieu de pèlerinage de nombreux fidèles qui se rendent en masse au monastère Laure de Trinité-Saint-Serge, fondé au XIV^e siècle par saint Serge de Radonège, le saint patron de la Russie. L'édifice de la cathédrale de l'Assomption, dont la construction a été ordonnée par Ivan le Terrible en 1559, est de toute beauté avec ses cinq dômes, le central doré et les quatre autres de couleur bleue, sa belle collection d'icônes et ses fresques peintes en bleu. La cathédrale est plus large que celle du même modèle au Kremlin de Moscou. Elle abrite la tombe du tsar Boris Godounov qui régna sur la Russie de 1598 à 1605.

VERS PETROGRAD, OUGLITCH ET LES LACS BLANC, ONEGA ET LADOGA

L'existence d'Ouglitch est mentionnée depuis l'année 937, période où on entendra beaucoup parler de la princesse Olga de Kiev connue pour avoir assouvi la vengeance de la mort de son mari par une manœuvre stratégique aussi peu habituelle que féminine. Le kremlin d'Ouglitch était entouré de douves alimentées par la Volga. Le 25 mai 1591, le tsarevitch Dimitri Ivanovitch, fils d'Ivan le Terrible, y fut assassiné selon la légende encore enfant à l'instigation de Boris Godounov. D'autres sources attribuent sa mort à une crise d'épilepsie et dans des circonstances suspectes. Cet événement fut pour la Russie le début de la période dite du « temps des troubles » au cours de laquelle le pouvoir fut âprement disputé avant l'accession au trône de la famille Romanov. L'église Prince-Dimitri-sur-le-Sang-Versé lui fut dédiée après sa canonisation. La navigation se poursuit après le passage des six écluses du canal Moskova-Volga qui nous feront descendre

La cathédrale de la Dormition

de 60 mètres par rapport à celle d'Ouglitch sur la Volga. L'escalade suivante nous mène dans les petits villages de Goritsky et Kirillov (600 habitants) où se trouve l'imposant monastère Saint-Cyrille-du Lac blanc. Selon la légende, le moine Cyrille commença à construire cet édifice seul de ses propres mains avant d'être rejoint par d'autres pèlerins et encouragé par les souverains successifs. C'est aujourd'hui un musée qui a été rendu à l'Église en permettant à quelques moines de s'y installer.

KIJI, PERLE DE LA CARELIE

Cette petite île de 12 km², inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco, semble posée là comme un accident de la nature nordique. Elle possède l'une des églises les plus étonnantes qui soit avec ses 22 bulbes et intégralement construite en bois : la Transfiguration. Le moulin à vent a été construit pour fonctionner en permanence grâce à son positionnement sur un axe rotatif. Plus loin, l'ancien village de pêcheurs a été reconstitué dans son style original.

ARRIVEE A SAINT-PETERSBOURG

Avant de pénétrer dans l'ancienne capitale des tsars, nous passons par le lac Ladoga qui est situé au nord-est de Saint-Petersbourg non loin de la frontière finlandaise. Il est relié par la rivière Svir au lac Onega où se trouve Kiji. La Neva prolonge cet ensemble et traverse Saint-Petersbourg pour se jeter dans la Baltique. Les cours d'eau sont traversés par des ponts richement décorés comme le canal d'hiver (milieu du XVIII^e siècle), celui des Cygnes (1711) ou le pont Lomonossov dont on a conservé les tourelles. Cette ville a été rebaptisée trois fois au cours du XX^e siècle. En raison de la richesse de son histoire tumultueuse elle offre une variété de bâtiments.

Monastère en bois de Kiji



Celui de l'Ermitage, que l'on doit à Catherine II, réunit l'une des plus grandes collections d'œuvres d'art au monde avec les tableaux et pierres précieuses achetées par l'Impératrice. Ce trésor n'a cessé de grandir pour devenir aujourd'hui une collection de plus de soixante mille pièces. L'Ermitage héberge, entre autres, deux Da Vinci, un recueil magnifique d'art espagnol avec des œuvres d'El Greco, Velázquez, Murillo et Goya et une superbe collection d'arts flamand et hollandais avec des œuvres de Van Dyck, plus de 40 toiles de Rubens et un nombre impressionnant de Rembrandt. Il y a aussi un ensemble extraordinaire de tableaux de peintres français et britanniques. La collégiale Pierre et Paul est reconnaissable à sa flèche dorée de 122 mètres de hauteur au-dessus du clocher et comporte un dôme unique. Sa richesse à l'intérieur est très grande avec notamment son iconostase sculptée et dorée. Pierre le Grand et ses successeurs y reposent. L'édifice est maintenant rendu libre au culte liturgique. Il est impossible de passer sans voir l'église du Sauveur-sur-le-Sang où le tsar Alexandre II fut assassiné le 1^{er} mars 1881. L'intérieur est une débauche de couleurs, avec une vingtaine de pierres différentes : porphyre, jaspe et marbre italien entre autres ont été utilisés pour les mosaïques de l'iconostase, le cadre des icônes, les marquises et le sol. Les 144 blasons du clocher représentent les

régions, les villes et les provinces de l'Empire. Ils sont censés représenter la douleur du peuple à l'annonce de la mort d'Alexandre. Ses hauts faits durant son règne sont repris sur 20 plaques en granit brun importé de Norvège. Le tympan, en façade avant, illustre des scènes du Nouveau Testament d'après des dessins de Victor Vasnetsov et de Mikhaïl Nesterow. Près de 7,000 m² de mosaïques recouvrent la façade de l'église alors que de l'émail de bijoutier décore les 1,000 m² des cinq dômes.

UNE SUPERBE VILLE D'ART

Saint-Pétersbourg, c'est encore plus de 90 musées installés dans d'anciens palais ou dans des bâtiments historiques. Ils retracent la vie de musiciens, d'artistes ou d'écrivains connus. Alexandre Pouchkine fait toujours l'objet d'un véritable culte. Son existence mouvementée avec ses exils successifs n'y sont certainement pas étrangers puisqu'il montrait ouvertement son opposition au pouvoir. C'est d'ailleurs lors de l'un de ses éloignements forcés qu'il écrivit sa tragédie historique *Boris Godounov*. Il reste le plus grand des poètes russes. Un musée lui est consacré avec ses objets familiers. D'autres célébrités ont séjourné dans cette ville, comme Nicolas Gogol, Piotr Tchaïkovski, Anna Pavlova, Fiodor Dostoïevski ou Dimitri Chostakovitch, par exemple.

PETERHOF, UN ECRIN DE BEAUTE A VISITER

Ce domaine, comparable à celui du château de Versailles, fait partie des somptueuses demeures que les tsars ont fait construire comme signe de leur grandeur. Il se situe à une trentaine de km à l'ouest de Saint-Pétersbourg et jouit d'une exceptionnelle réputation. L'architecte Le Blond, un Français, fut chargé de modifier les plans du petit palais d'origine dont la transformation finale fut exécutée par Rastrelli. La vue de la terrasse de ce Grand Palais donne sur la Grande Cascade, le canal et, au loin, le golfe de Finlande.

INFO

- All-Ways, Rue de la Montagne, 17, 1000 Bruxelles, info@all-ways.be



Op de zee gewonnen Flevoland

.....
© Tekst en foto's : Karel Meuleman
.....

Waar fiets je beter dan in Nederland? Almere ligt aan het IJsselmeer en is uit het niets gebouwd op de bodem van de Zuiderzee. Deze ideale fietsomgeving ligt op een goeie 200 kilometer van Brussel en is makkelijk bereikbaar via de autoweg. Almere is de hoofdstad van de provincie Flevoland, nieuw, op de zee gewonnen polder. Het leent zich 't best om het met de fiets te verkennen. Je rijdt er 5 meter onder zeeniveau, langs schitterende natuurgebieden en heerlijke waterplassen meestal over eigen, brede fietspaden. Uiteraard tref je er ook de typische dorpjes en stadjes.

Van waar je Almere ook binnenkomt, het eerste wat opvalt, is de weidsheid van het landschap. Na de kennismaking met de natuur, komt Almere zelf in zicht, de snelst groeiende stad van Europa. Door de combinatie van deze twee elementen, natuur en stad, biedt Almere het beste van twee werelden! Almere is met 190.000 inwoners de achtste stad van Nederland, 90 % van de bewoners zijn jonger dan 65. Een bijzondere stad die moderne architectuur combineert met grote bossen, veel water en wel 200 kilometer fietspaden.

GESCHIEDENIS

Flevoland, waarvan Almere deel uitmaakt, is de jongste provincie van Nederland. Door inpoldering van de Zuiderzee ontstond Flevoland.

Dat inpolderen gebeurde niet van de ene op de andere dag. De uitvoering van dit plan (de Zuiderzeewerken) gebeurde in fasen en duurde zo'n driekwart eeuw! Daarmee zijn ze ook het grootste waterbouwkundige project ooit. Aanleiding om de Zuiderzee in te dammen, was het gevaar van het oprukkende water; denk maar aan de februaristorm van 1953. Waar nu het IJsselmeer, Markermeer en de provincie Flevoland zijn, was eerst de Zuiderzee. Die zee is ontstaan rond 1200. Ze sloeg soms hard toe op de eilanden, zoals Urk en Schokland. Ook overstroomden regelmatig stukken land. Al in de 17de eeuw maakte men plannen om de Zuiderzee te temmen. Het duurde nog tot in de 19de eeuw voor iemand een idee bedacht dat echt kon worden uitgevoerd. Een groep voorname bewoners richtten in 1886 de Zuiderzeevereniging op om geld

in te zamelen voor onderzoek naar drooglegging van de polders. Zo kwam in 1918 de Zuiderzeewet er, waarin men vastlegde dat men de Zuiderzee zou afsluiten en droogleggen. De grote man achter heel dit project was ingenieur Lely; naar hem werd later ook Lelystad genoemd. De lelie in de vlag van Flevoland is zijn familiewapen. In 1920 startte de bouw van de dijk naar het toenmalige eiland Wieringen. Dit was de eerste stap in de afsluiting van de Zuiderzee. In 1930 was de polder Wieringermeer klaar, als eerste van de nieuwe polders. In 1927 begon de aanleg van de Afsluitdijk. Een dijk van 30 kilometer leggen midden op zee is geen kleinigheid. Men koos ervoor om op vier plaatsen te werken. Uiteraard vanaf beide oevers, maar ook vanaf twee speciaal aangelegde werkeilanden. Als fundering voor de Afsluitdijk gebruikte men zinkstukken, grote matten, gevlochten van wilgentenen. Met grote blokken steen verzwaarde men deze matten tot ze naar de zeebodem zonken. Op deze fundamenteën kon men dan verder bouwen. Het werk vorderde prima en in 1932 kon men het laatste gat in de Afsluitdijk sluiten. De Zuiderzee was een meer geworden. Men wijzigde dan ook de naam in 'IJsselmeer'. In de Afsluitdijk bevinden zich sluizen, waardoor men het water kan lozen in de Waddenzee.

SCHEEPSARCHEOLOGIE

Her en der vond men scheepswrakken in de drooggelegde polders. In de Nederlanden gebeurde het transport van mensen en goederen eeuwenlang vooral over water. Dit was goedkoper en sneller dan transport over land. De Zuiderzee speelde daarbij een belangrijke rol; het was het kloppend hart van de economie in de Lage Landen. Zonder dit gigantische verkeersplein met zijn intensieve scheepvaart zou de Republiek der Zeven Verenigde Nederlanden misschien wel nooit haar Gouden Eeuw (1600-1700) hebben gekend. Daarnaast was de visserij op de Zuiderzee een belangrijke bron van voedsel en inkomsten met één van de visrijkste wateren ter wereld en de kraamkamer van Noordzeevis. Maar... de vele ondiepten, zandplaten en dichtslibbende vaargeulen maakten deze binnenzee wel behoorlijk gevaarlijk. Bovendien kon het bij slecht weer lelijk 'spoken' op de Zuiderzee. Bij stormen zijn honderden schepen vergaan. Vele schepen waren zo zwaar dat zij snel in de zachte zeebodem

wegzonken. Vervolgens raakten de wrakken langzaam met zand en klei bedekt. Met hun inventaris en lading bleven ze eeuwenlang in de zeebodem liggen. In de bodem van de Flevolandse polders zijn bij diverse werkzaamheden — het leggen van drainagebuizen en graven van sloten, de bouw van huizen, de aanleg van riolering en het bewerken van land voor de akkerbouw — veel verrassende vondsten gedaan. In Flevoland trof men zo 435 scheepswrakken met daarin 33.000 voorwerpen! Ook kwamen veel voorwerpen boven die tijdens een storm van het scheepsdek zijn gespoeld of overboord werden gegooid. De provincie Flevoland is één van de grootste "droge" scheepskerkhoven ter wereld: het is één grote scheepsarcheologische schatkamer! Vindplaatsen van scheepswrakken herken je in het landschap aan de palen met daarop het silhouet van een schip.

EEN RONDJE FIETSEN



Je verkent het gebied dus best per fiets. Het uitstippelen van je route is heel makkelijk, want ook hier kent men het systeem van de knooppunten. Wist je trouwens dat dit een Belgische uitvinding is? En meer bepaald een Limburgse. En nog meer bepaald: het werd ontworpen in de Limburgse mijnen waar het ondergronds moeilijk was om de weg te vinden; een mijnningenieur vond er iets op: knooppunten. Eén van de mooiste gebieden die je zo kunt bezoeken, zijn de Noorderplassen. Op je route combineer je fantastische architectuur met natuurschoon. Het BoatHouse is daarbij een prima pleisterplaats om te rusten, even na te praten of te genieten van de ondergaande zon, uiteraard bij't

genot van een drankje of een lekkere maaltijd. Iets meer naar het noorden heb je de Lepelaarplassen en het Wilgenbos; ze behoren tot de mooiste plekjes van Almere. De plassen zijn vernoemd naar de grote kolonie lepelaars die hier sinds de jaren zeventig leeft. Via de Oostvaardersdijk bereik je bezoekerscentrum De Trekvogel. Hier lopen wandel- en fietspaden die langs tal van bijzondere 'vogelspotpunten' voeren. Wie geluk heeft kan het allemaal zien: van grauwe gans tot kuifeend en van lepelaar tot fuut. Bij de buurman valt ook veel te beleven. Het dieselgemaal De Blocq van Kuffeler aan de Oostvaardersdijk is het grootste gemaal van Nederland en in zijn soort zelfs een van de grootste ter wereld. Het werd in 1967 in gebruik genomen om de laatste van de drie polders droog te malen, namelijk Zuidelijk Flevoland. Het is merkwaardig dat je hier overal wandelt of fietst waar vroeger zee was. Ook de bossen zijn aangelegd op de voormalige zeebodem. Chapeau voor het vernuft van de Hollanders! Het Hulkesteinse bos bestaat uit een gemengd loofbos, waarin je ook veel zand- en veenkuilen vindt. Hier leeft een grote populatie reeën en een scala aan zeldzame planten, zoals dwergviltkruid, ronde zonnedauw en moeraswespenorchis. Het Horsterbos (Horsterwold) is alleen al noemenswaardig omdat dit het grootste loofhoutbos van Nederland is. Tussen en in de bomen leven honderden vogels. Blauwborsten en grauwe klauwierden broeden hier hun eieren uit en in de winter nestelen klapeksters en ruigpootbuizerds tussen de takken van de bomen. Paddenstoelenzoekers kunnen tussen de bomen ook flink hun hart ophalen; met meer dan 1100 soorten zullen zij telkens opnieuw verrast worden door zeldzame soorten als geurige schijnridder en verslippige aardster. Tip: bij Almere-Haven kun je op vrijdag de markt bezoeken aan de Kunstgracht, oer-Hollands met eendjes tussen het kroos en boogbruggetjes. Je vindt hier negen galerijen en ateliers van kunstenaars en diverse restaurants en cafés

OOSTVAARDERSPLASSEN

Nergens in Europa vind je een natuurlijker moerasgebied in betere staat dan de Oostvaardersplassen. Rietvlaktes, ruige graslanden en open plassen vormen een paradijs voor vele vogelsoorten, van watervogels zoals lepelaars en ganzen tot vele roofvogels. De Oostvaardersplassen staan dan ook voornamelijk bekend om de gigantische kolonie



aalscholvers en als broedplaats voor de zeearend. Daarom ook is het grootste gedeelte van dit 6000 ha grote natuurgebied beschermd en dus afgesloten. Grote grazende kuddes wild zijn kenmerkend voor het gebied. Edelherten, Heckrunderen en konikpaarden leven hier in het wild en begrazen de drassige velden, waarmee ze het dichtgroeien van de natuur voorkomen. Wanneer je door de Oostvaardersplassen fietst, is het geen uitzondering wanneer je grote kuddes paarden, koeien of een eenzame stier in het landschap ziet. Maar ook reeën, vossen, konijnen en andere kleinere zoogdieren scharrelen hun kostje bij elkaar tussen de plassen in het gras en riet. Op diverse plaatsen huur je makkelijk een fiets, al dan niet elektrisch, bijvoorbeeld in het voortreffelijke Van der Valk hotel (je eet en slaapt er prima en in stijl). Belgen, verwend op culinair vlak, komen er zeer goed aan hun trekken.



Voor mij was het de eerste keer dat ik elektrisch reed en 'k moet zeggen: het viel geweldig mee. Ik kan nu de mensen begrijpen die zeggen dat ze graag fietsen! Tip: vlak bij Lelystad heb je de shopping outlet Batavia Stad. 50 m verder ligt de Bataviawerf: een scheepswerf met bijzondere ambities; men reconstrueert er schepen uit de Gouden Eeuw die belangrijk waren in de Nederlandse maritieme geschiedenis. Dit erfgoed is destijds wegens de beperkte levensduur gesloopt of ligt als scheepswrak op de bodem van de zee. De Bataviawerf haalt de geschiedenis graag boven water. Na de voltooiing van de Batavia in 1995 begon men op de werf met een tweede project 'De 7 Provinciën', een 17de-eeuws admiraliteitsschip waar Michiel de Ruyter vele zeeslagen mee heeft gevoerd.

INFO

- <https://www.flevoland.nl/>
- <https://www.visitalmere.com>
- <https://www.hotelalmere.nl/>





Een beeld met een woord

.....
 ©Tekst en foto: Karel Meuleman

Mag je een foto bewerken? Daarover lopen de meningen sterk uit mekaar: de ene zegt dat je alles in z'n natuurlijke staat moet bewaren, de andere zegt dat je een mooi ogend beeld mag maken met alle mogelijke middelen. Voor het ene is iets te zeggen, voor het andere ook. Mijn mening: alleen al door een standplaats of een moment te kiezen om een foto te maken, geef je al je eigen interpretatie aan wat je ziet; het is het resultaat dat telt. Dus vind ik dat je een foto mag 'manipuleren'. Dat is overduidelijk het geval met dit beeld, hoewel de initiële kleuren al aanwezig waren, alleen zijn ze wat (over)bewerkt. De ochtend van ons vertrek in het hotel in Budva, Montenegro, lag de zeilboot nog op dezelfde plaats als de avond voordien, alleen schiep de opkomende zon een treffende sfeer. Mijn beeldbewerkingsprogramma *Photodirector* deed de rest. Let op: niet elke foto leent er zich toe om zo sterk te bewerken. Een beetje experimenteren kost niets.

Is it allowed to treat a photo? Some say you have to keep everything in its natural state, others argue that you may create a beautiful picture by all means. Both can be right. My opinion: just by choosing the shooting place or the momentum of taking a picture you give already your own interpretation to what you see; it's the result that counts. So yes, in my humble opinion 'manipulating' a photo is not a crime. This is clear in the picture you see here: the initial colors were already there, I just (over)emphasized. The morning we left Budva, Montenegro, the sailing ship was at the same place as the evening before, but now the rising sun created a touching atmosphere. My photo editor *Photodirector* did the rest. Attention: not every photo is meant to be edited so strongly; experimentation doesn't cost anything.

Superbe exposition Keith Haring au BOZAR

©Texte et photos : Gilbert Menne & Keith Haring Foundation



Keith Haring (1958-1990) occupe une place particulière dans l'art moderne. On reconnaît immédiatement son style, à la fois simple, parfois foisonnant, mais dont le message a une force de percussion extraordinaire. C'était un artiste engagé, qui allait jusqu'au bout dans ses luttes. Mort à l'âge de 31 ans à peine du sida, Haring devint dans les années 80 une véritable icône du pop art. Il commence avec le street art à New York en faisant des dessins à la craie sur tous les supports possibles. Ses influences : Dubuffet, Léger, Alechinsky, les expressionnistes, les bandes dessinées. Il veut créer un art populaire, accessible à tout le monde. Il réalise des collages, des vidéos, des peintures, des peintures abstraites. Son style s'affirme. Homosexuel assumé, il se politise et met son œuvre au service de grandes causes et de thématiques sociales : le racisme, le pacifisme, les droits de l'homme, l'apartheid, le désarmement nucléaire, le sida et la défense des LGBTQI. Ses œuvres traitent de la vie, de la mort, de l'amour et du sexe. Avant d'être emporté par la maladie, il devint une vraie star en collaborant avec des artistes de renom, comme Madonna, Grace Jones. Il venait régulièrement en Belgique et exposa au Casino de Knokke en 1987. L'exposition au BOZAR, organisée par la Tate Liverpool, présente quelque 85 peintures, dessins, affiches, collages et vidéos. En les voyant, on constate à quel point les créations de Haring évoquent les mêmes problèmes que ceux qui nous concernent aujourd'hui.



INFO

- Au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles, jusqu'au 19 avril, ouvert du mardi au dimanche de 10 à 18h, le jeudi jusqu'à 21h. www.bozar.be. Contact : leen.daems@bozar.be.

Grand événement à Bruxelles : ouverture le 15 mai d'un musée avec la Librairie des ducs de Bourgogne

©Texte : Gilbert Menne — ©Photos : Brigitte Bauwens

Travelling News était présent à la visite du chantier en cours de finition d'un musée promis à une superbe avenir au coeur de Bruxelles : le KBR Museum, nouvelle appellation de la Bibliothèque royale de Belgique. La Régie des Bâtiments aménage le futur musée sur deux étages, incluant la chapelle de Nassau, superbe joyau gothique, et qui sera consacré au Siècle d'or du livre manuscrit dans nos régions, le XV^e siècle. Depuis plus de six cents ans en effet, le KBR abrite dans ses réserves un tiers de l'ancienne Librairie des ducs de Bourgogne qui a survécu intacte aux guerres et destructions de l'Histoire.



Le roman de Girart de Nevers

UN TRESOR INESTIMABLE

Au XV^e siècle, les Pays-Bas bourguignons, avec des villes commerçantes très florissantes comme Gand, Bruges et Bruxelles, comptaient des élites riches, à tel point qu'on peut parler d'une Renaissance flamande. Peintres, sculpteurs, artistes dans toutes les disciplines y affluèrent. Les ducs de Bourgogne, particulièrement Philippe le Bon, étaient les souverains les plus riches d'Europe et aussi de grands mécènes et collectionneurs d'art. De plus, ils résidaient souvent chez nous. Ils constituèrent progressivement une librairie, illustrée par les plus grands enlumineurs de leur temps, qui aborde tous les domaines de la connaissance à cette époque,

dont les textes les plus importants de la littérature médiévale. Les élites proches de la cour suivirent leur exemple. A son apogée, la librairie compta près de 900 manuscrits. Parmi ceux-ci, citons le célèbre ouvrage *Chroniques de Hainaut* de Jacques de Guise (1446), avec en première page une enluminure figurant Philippe le Bon recevant le livre lui-même. Ou encore le *Psautier de Peterborough*, écrit à l'encre d'or ou le *Roman de Girart de Nevers*, un roman de cour. Ces trois ouvrages furent montrés avec fierté par le conservateur du KBR Museum, Bernard Bousmanne. La beauté des enluminures de ces chefs-d'oeuvre est incomparable.

*La Chapelle de Nassau, cœur de la Librairie*

Jan Van Eyck et Rogier Van der Weyden sont universellement connus mais plusieurs autres enlumineurs injustement moins renommés rivalisent avec eux.

UN PARCOURS DANS LE SIECLE D'OR

Au départ, le visiteur peut choisir le type de commentaires souhaités selon trois profils : visite de découverte, visite approfondie ou visite pour enfants. Ils sont possibles en cinq langues. L'exposition est basée sur les manuscrits. Il est donc logique que l'introduction de celle-ci permette au visiteur de suivre les phases successives de leur fabrication. Elle est suivie d'une partie explicative sur le contexte historique, économique et politique à l'aide de pièces très importantes prêtées par des institutions belges et étrangères prestigieuses. Au deuxième étage, près de 280 manuscrits des ducs sont exposés, avec une nouvelle page par roulement trois fois par an, et ensuite le retour à l'abri de la lumière durant quatre ans, gage de leur pérennité. Les précieux ouvrages sont accompagnés de retables, tableaux et autres objets de l'époque. Le Moyen Age n'était pas une période austère, loin de là. L'iconographie des manuscrits en témoigne : elle fourmille d'éléments drôles, satyriques et grivois, voire licencieux. Au visiteur de les découvrir dans ce nouveau musée qui sera bientôt un fleuron du tourisme bruxellois.

*Les Chroniques de Hainaut*

INFO

- KBR, Mont des Arts, 1000 Bruxelles, visites guidées en cinq langues (1 h 30), contact presse : hanna.huyssegoms@kbr.be, www.kbr.be.

Rhodes, dans les pas des Chevaliers

©Texte : Gilbert Menne – ©Photos : Brigitte Bauwens



Vue sur les remparts

Au coeur du Dodécanèse, l'île grecque de Rhodes est une des plus belles destinations touristiques de la Méditerranée. Bénéficiant d'un climat ensoleillé toute l'année, elle possède également un très riche patrimoine historique et culturel. Sa situation géographique entre les mondes occidental et oriental lui procurèrent à certaines époques la richesse, mais aussi à d'autres les destructions et occupations successives des grands empires avoisinants. Ce fut l'Ordre des chevaliers de Saint-Jean, appelé plus tard Ordre des chevaliers de Rhodes puis Ordre de Malte, qui donna à l'île son caractère unique et sa plus grande prospérité durant les 213 ans de sa

présence. Nous y sommes revenus avec plaisir dans le cadre du 61^e Congrès de la FIJET.

UN BIJOU MEDIEVAL

Ce qui frappe dès l'abord ce sont les imposants remparts longs de 5 km qui ceinturent le quartier historique de la ville, classée au patrimoine mondial de l'Unesco. Une fois une des onze portes franchies, le visiteur est plongé au coeur du Moyen Age. La visite classique commence généralement par le Palais des Grands-Maîtres de l'Ordre et se poursuit par le Palais du Gouverneur et la célèbre



Vue partielle du temple d'Athéna à Lindos



Monastère de la Vierge à Philérimos

rue des Chevaliers où se dressent fièrement les maisons des huit « langues » principales regroupant une vingtaine de nations différentes membres de l'Ordre. Il faut voir absolument le musée archéologique qui abrite de belles œuvres, dont la « Vénus de Rhodes », sans oublier le petit port, avec ses trois moulins à vent typiques, où se dressait autrefois le célèbre Colosse. Il fait aussi bon de flâner dans les petites ruelles où abondent les boutiques et lieux de restauration agréables.

LINDOS ET PHILERIMOS

La visite de la petite cité grecque de Lindos est aussi passionnante. Le site est impressionnant. L'acropole de la ville, avec les vestiges du temple d'Athéna Lindia, fut édifié au IV^e siècle sur la falaise et ressemble très fort à celui d'Athènes. Il fut complété par une forteresse des Chevaliers. On y monte à pied ou à dos d'âne. A ses pieds, une trirème sculptée en bas-relief. Selon la tradition, c'est dans la jolie baie que l'apôtre saint Jean accosta dans l'île. Les vestiges archéologiques de l'ancienne cité de Ialysos jouxtent l'actuel village de Philérimos dominé par le monastère de la Vierge construit par les Chevaliers. On peut y admirer de très belles fresques du 14^e et xv^e siècles. Mais Rhodes possède bien d'autres atouts et il est conseillé de louer une voiture pour découvrir ce petit paradis à son aise.



Entrée du Palais des Grands-Maîtres



Entrée du port

Rhodos

© Tekst en foto's: Karel Meuleman

Het rozeneiland Rhodos was eind oktober de gastvrouw van het 61^{ste} congres van FIJET. Dit relatief kleine eiland, op een boogscheut van Turkije, behoort tot de Dodekanese, twaalf eilanden in de Egeïsche Zee. Het kan bogen op een bijzonder rijke geschiedenis. Zijn rijkdom, natuurschoon en strategische ligging op de scheidslijn tussen Oost en West brachten de inwoners weelde maar trokken ook elke keer weer andere heersers aan die het eiland bezetten. Romeinen, Johannieterridders, Ottomanen en Italianen drukten er allemaal hun stempel op zonder dat het eiland zijn Griekse trekken verloor. Eerst in 1948 sloot het ook daadwerkelijk terug aan bij Griekenland.



Windmolens haven stad



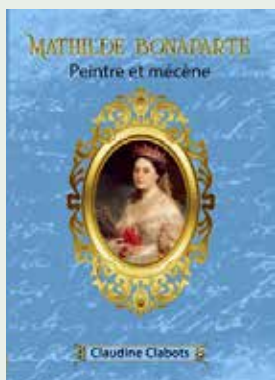
Het eiland heeft heel wat te bieden. Behalve van zon en strand kun je hier ook genieten van een groot aantal culturele schatten, vooral in de stad Rhodos. Zelf waren we onder de indruk van het Paleis van de Groot-Magistraat, zetel van de Johanniterorde; je wandelt er naartoe via de straat der Ridders waar je je in de middeleeuwen waant. Elf poorten leiden de stad in, die behoort tot het Unesco-werelderfgoed. Met de riddergebouwen, vestingmuren met slotgracht en borstwering, de Byzantijnse kerken en de minaretten en de pleintjes voelt het alsof de tijd hier heeft stilgestaan. De oude haven, de winkeltjes in de oude stad en de vele terrasjes konden ons helemaal bekoren. De overblijfselen van het Kamiros zijn pas ontdekt in 19^{de} eeuw en je staat versteld van de imposante grootte van deze in de 6^{de} en 5^{de} eeuw v.C. bloeiende stad. Het loont de moeite om met een huurwagen deze opgravingen te bezoeken, tegelijk met de Vlindervallei en ook het verder gelegen Lindos. In dit lieflijke stadje met z'n witte huisjes en geplaveide steegjes zoek je best de wat hoger gelegen delen op om de massa toeristen te vermijden. Te voet of met een ezeltje klim je naar de Akropolis (bovenstad) van waar je een prachtig zicht hebt op het stadje en de zee. In de stad zelf vind je (gelukkig) geen hotels; die heeft men geweerd naar wat verder weg.



VIENT DE PARAÎTRE JUIST VERSCHENEN

© Texte : Claudine Clabots

Mathilde Bonaparte, peintre et mécène



Notre collègue administratrice Claudine Clabots vient de publier un nouvel ouvrage: « Mathilde Bonaparte – Peintre et mécène » qui retrace l'existence fascinante d'une femme très attachante. Sa vie intime est pleine de rebondissements. Avec pour oncle Napoléon Ier et pour cousins Napoléon III et le Tsar de Russie, Nicolas Ier, elle connaît un destin hors du commun. En femme indépendante, elle réussit à se libérer du joug d'un époux violent et infidèle et s'affiche ensuite avec deux amants successifs, des artistes reconnus pour leur talent. Passionnée par les arts, elle ouvre des salons et arrive, grâce à sa position sociale, à parrainer de jeunes écrivains. Elle côtoie les plus grands personnages de la seconde partie du XIX^e siècle, comme Hugo, Sand, Gautier, Goncourt, Loti, Dumas... et participe à tous les événements marquants qui émaillent ce siècle de découvertes et de progrès. Sa vie fut une palette d'ombres et de lumières. Son surnom de « Notre-Dame des Arts » est amplement mérité et, passionnée par la peinture, elle ne cesse de trouver dans cet art une consolation, une raison de vivre. Généreuse et altruiste, elle adore s'entourer d'amis fidèles qui compenseront le manque d'amour d'enfants qu'elle n'a pas eu le bonheur d'avoir. Ses qualités de cœur, sa truculence, son franc-parler font d'elle un véritable phare dans cette époque si troublée. Le lecteur découvrira un être d'exception et entrera dans son intimité grâce aux nombreux dialogues qui émaillent ce récit fluide et vivant. Une préface du descendant de Napoléon Ier, le comte Charles-André Colonna Walewski, rehausse ce roman historique original.

Le livre est disponible chez l'auteure, [Claudine Clabots clabots.c@belgacom.net](mailto:clabots.c@belgacom.net) ou chez [Graffiti/Waterloo](#). Son prix : 19 € pour 226 pages d'évasion.

© Tekst : Patrick De Groot

Knokke-Heist. Decor van het Verleden

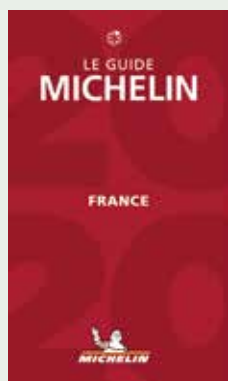


Zopas verscheen de nieuwste publicatie over het erfgoed van Knokke-Heist. Opmerkelijk: dit boek is volledig drietalig (Nederlands, Frans en Engels). Alle delen (nl. Knokke, Het Zoute, Heist, Duinbergen, Westkapelle en Ramskapelle) van de bekende badplaats komen uitgebreid aan bod aan de hand van overvloedige (vooral historische) illustraties. Soms wordt het oude beeld vergeleken met de huidige situatie (= met kleurenfoto's). Telkens start men met de historische data, gevolgd door een bespreking van talrijke straten en gebouwen. Ook tientallen personalia die een belangrijke rol gespeeld hebben – zowel in de gemeentelijke politiek (b.v. Lippens), als architecten en schilders (die hier al dan niet tijdelijk verbleven) – worden in aparte kaderstukken besproken. Uiteraard komt het toeristische aspect ruimschoots aan bod, vooral met de hotels, de villa's, de Zeedijk, het Casino, de musea en de tram. De meeste hotels zijn intussen al lang verdwenen, maar het eerste hotel in Knokke (nl. Prins Boudewijn in de Lippenslaan) bestaat nog steeds. Dit zeer verzorgde boek (ingebonden en met harde cover) telt zo'n 880 (meestal zwart-wit) foto's en is de 8^{ste} publicatie op rij van het auteursduo Lannoy en Devinck. Niet alleen bewoners, tweede verblijvers en toeristen van Knokke-Heist kunnen heel wat bijleren over de badplaats, maar ook iedereen met interesse voor het erfgoed en de toeristische ontwikkeling.

Auteurs: **Danny Lannoy en Frie Devinck**. Uitgeverij **De Distel** vzw Knokke-Heist. 2019. 320 blz. €42.

© Texte : Gilbert Menne

Guide Michelin France 2020



L'insoutenable attente a pris fin en France avec la sortie de l'édition 2020 du guide, avec 628 tables étoilées, dont 49 ont obtenu leur première étoile. Trois établissements obtiennent leur troisième étoile: *Kei Kobayashi* à Paris 1^{er}, *Christopher Coutanceau* à La Rochelle et *l'Ousteau de Baumannière* au Baux-de-Provence. Le guide mentionne aussi 567 Bibs Gourmands, dont 72 nouveaux. Le guide a décidé également de récompenser les chefs qui s'engagent en faveur de la biodiversité, notamment en réduisant le gaspillage alimentaire. Il accordera désormais aussi des prix au Service presté dans les établissements et à la Sommellerie. Ne manquez pas de consulter l'excellent nouveau site www.guide.michelin.com ou vous trouverez toutes les informations sur Michelin dans le monde entier.

L'édition est disponible en librairie au prix de 25,50 €. Contact: ellen.neukermans@michelin.com.

TRAVELLING NEWS brings the very best with up-to-date information on travel destinations from all over the world to people who love travel! Our digital magazine, which appears every three months, featuring inspiring articles, latest travel news reports, holiday ideas, special offers and more, is sent to thousands of travel lovers.

TRAVELLING NEWS will help the readers to decide where to go on their next holiday.

TRAVELLING NEWS can help YOU, by promoting and publishing your destinations, accommodations, transportation and much more in our magazine.

FORMATS	BASIC RATES/EDITION
Cover 4	500,- €
Cover 2 or 3	400,- €
1/1 page (210 W x 297 H mm + 3 mm bleed)	300,- €
1/2 page (210 W x 148,5 H mm)	175,- €
1/4 page (210 W x 148,5 H mm)	100,- €
Banner	75,- €
Advertorial of 2 pages	500,- €

4 EDITIONS/YEAR : March, June, September, December

Hoofdredacteur – Rédacteur en Chef – Editor in Chief

Gilbert Menne
Avenue des Buissonnets 54, B-1020 Brussels (Belgium)
gilbertvictormenne@gmail.com – www.ubjet.org

Founders

Jean-Claude Couchard - Walter Roggeman

Editorial Committee

Jean-Claude Couchard, Gilbert Menne, Patrick Perck,
Karel Meuleman

Contributors

José Burgeon, Claudine Clabots, Michel Colon, Patrick De Groote, Gilbert Menne, Karel Meuleman,
Roland G. Stern.